

**МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ
МЕЖДУ
УНИВЕРСИТЕТОМ КАРАБЮК
(КАРАБЮК, ТУРЦИЯ)
И
ЕВРАЗИЙСКИМ ГУМАНИТАРНЫМ ИНСТИТУТОМ
(АСТАНА, РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН)**

Университет **Карабюк**, в лице ректора профессора **Рефик Полат**, действующего на основании Устава, с одной стороны, и **Евразийский гуманитарный институт**, в лице ректора **Кусаинова Амангельды Кусаиновича**, действующего на основании Устава, с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», а по отдельности «Сторона», для того чтобы установить прямое и взаимовыгодное сотрудничество в области высшего образования, науки и культуры и повысить эффективность учебной, методологической и научно-исследовательской работы, заключили настоящий Меморандум о взаимопонимании (далее – «Меморандум»), о нижеследующем:

Статья 1

Целью настоящего Меморандума является развитие сотрудничества в области образования и научных исследований и содействие взаимопониманию между двумя Сторонами.

Статья 2

2.1 Для реализации цели настоящего Меморандума Стороны согласуются сотрудничать друг с другом по следующим направлениям:

2.1.1 академический обмен обучающимися по программам бакалавриата, магистратуры, PhD докторантуры, преподавателями и исследователями для прохождения обучения, краткосрочных и долгосрочных стажировок, профессиональных (учебно-производственных, производственных, исследовательских, преддипломных, педагогических) практик;

2.1.2 сотрудничество в подготовке высококвалифицированных научно-педагогических кадров и специалистов в областях, представляющих взаимный интерес;

2.1.3 приглашение представителей Сторон для чтения лекций, обмена опытом и информацией по учебно-методической работе, а также учебными планами и программами;

2.1.4 проведение лекций, мастер-классов (в режиме «онлайн» в том числе) профессорско-преподавательским и административным составом Сторон;

2.1.5 проведение совместных конференций, семинаров, симпозиумов, круглых столов, дней, посвященных Сторонам и других аналогичных научных мероприятий и инициатив в области образования. Результатом проведения совместных научных мероприятий и других инициатив в области образования являются, в том числе публикации в рецензируемых научных изданиях, входящих в ведущие мировые базы данных научного цитирования, в том числе Web of Science, Scopus и др.;

2.1.6 обмен публикациями, научными исследованиями, учебно-методической литературой, периодическими изданиями, информацией о проводимых мероприятиях;

2.1.7 подготовка совместных заявок на получение грантов в рамках образовательных программ, существующих у Сторон;

2.1.8 информирование Сторон о предстоящих международных конференциях, выставках и ярмарках в сфере образования, организуемых Сторонами.

Статья 3

Условия реализации мероприятий, определенных в Статье 2, будут изложены в отдельных соглашениях Сторон.

Статья 4

Условия финансирования для реализации проектов настоящего Меморандума определяются отдельными соглашениями Сторон.

Осуществление любого вида сотрудничества, в рамках настоящего Меморандума зависит от возможности ресурсов и финансовой поддержки сторон соответственно.

Стороны считают возможным привлечение потенциальных финансовых партнеров, включая фонды.

Статья 5

Настоящий Меморандум может быть изменен и дополнен по взаимному согласию Сторон путем подписания дополнительных соглашений, которые будут являться его неотъемлемой частью и должны быть надлежащим образом оформлены и подписаны уполномоченными лицами Сторон.

Статья 6

Сотрудничая в рамках настоящего Меморандума, Стороны будут придерживаться законов и правил участвующих стран.

Споры, возникающие в рамках Меморандума, будут разрешаться путем обсуждений и переговоров между Сторонами.

Статья 7

Настоящий Меморандум вступает в силу с момента подписания Сторонами и действует в течение 5 (пяти) лет. Настоящий Меморандум автоматически пролонгируется на последующие 5 (пять) лет, если ни одна из Сторон не выскажется за прекращение действия Меморандума не позднее, чем за 6 (шесть) месяцев до его окончания.

Статья 8

Настоящий Меморандум составлен в двух экземплярах на казахском, русском и английском языках, причем все тексты имеют равную юридическую силу.

Университет Карабюк

Ректор
Рефик Полат

Дата: « 08 » 09 2016 г.
Турция, Карабюк, кампус Демир Челик,
Балыклар кайасы
Тел: +90 444 0 478
E-mail: iletisim@karabuk.edu.tr

Евразийский гуманитарный институт

Ректор
Кусаинов Амангельды Кусаинович

Дата: « 08 » 09 2016 г.
010009, Республика Казахстан,
г. Астана, пр.М. Жумабаева, 4
Тел./факс: +7(7172) 56-19-33
E-mail: eagi@list.ru, www.egi.kz

**КРАБЮК УНИВЕРСИТЕТИ
(КАРАБЮК, ТҮРКИЯ)
МЕН
ЕУРАЗИЯ ГУМАНИТАРЛЫҚ ИНСТИТУТЫ
(АСТАНА, ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ)
АРАСЫНДАҒЫ ӨЗАРА ТҮСІНІСТІК ТУРАЛЫ
МЕМОРАНДУМ**

Карабюк университеті атынан Жарғы негізінде әрекет ететін ректоры профессор **Рефик Полат** бір тараптан және **Еуразия гуманитарлық институты** атынан Жарғы негізінде әрекет ететін ректор **Құсайынов Амангелді Құсайынұлы** екінші тараптан, әрі қарай «Тараптар», ал жеке түрде «Тарап» деп аталатын, жоғарғы білім, ғылым мен мәдениет аясындағы тікелей және өзара тиімді ынтымақтастықты орнату, оқу, әдістемелік және ғылыми-зерттеу жұмыстарының нәтижелілігін арттыру үшін осы Өзара ынтымақтастық туралы меморандумды жасасты (әрі қарай – «Меморандум») және мына төмендегілер туралы келісімге келді:

1-бап

Тараптардың арасында өзара түсіністікті қолдау және білім мен ғылыми зерттеу аясында ынтымақтастықты дамыту осы Меморандумның мақсаты болып табылады.

2-бап

2.1 Осы Меморандумның мақсатын жүзеге асыру үшін Тараптар бір-бірімен келесі бағыттар бойынша ынтымақтасуға келіседі:

2.1.1 білім алу, ұзақ мерзімді және қысқа мерзімді тағылымдамадан өту, оқу-өндірістік және ғылыми тәжірибеден өту үшін Тараптарда бар мамандықтар бойынша бакалаврлар, магистранттар, PhD докторлар, оқытушылар және зерттеушілермен академиялық, кәсіби (оқу-өндірістік, өндірістік, зерттеу, дипломалды, педагогикалық) тәжірибелермен алмасу;

2.1.2 өзара ортақ мүддені көздейтін салада жоғары білікті ғылыми педагогикалық кадрлар мен мамандарды даярлауда ынтымақтастық;

2.1.3 Тарап өкілдерін дәріс оқуға, оқу-әдістемелік жұмыс бойынша ақпарат пен тәжірибе, сонымен қатар оқу жоспарлармен, бағдарламалармен алмасу үшін шақыру;

2.1.4 Тараптардың профессорлық-оқытушылық құрамы мен әкімшілік құрамның «онлайн» режимінде дәрістер оқу;

2.1.5 біріккен конференциялар, семинарлар, симпозиумдар, дөңгелек үстелдер, Тараптарға арналған күндер мен басқа да ұқсас ғылыми шаралар және білім беру облысындағы өзге де бастамашылықтарды жүргізу. Сонымен қатар, біріккен ғылыми шаралар мен білім беру саласындағы басқа да бастамашылықтардың нәтижесі болып, ғылыми дәйексөз алудың әлемдегі жетекші ақпараттық базаларына кіретін рецензияланған ғылыми басылымдардағы жарияланулар жатады, соның ішінде Web of Science, Scopus және т.б;

2.1.6 ынтымақтастықты жүзеге асыруға қажетті ғылыми ақпаратпен, материалдар және құжаттар, іс-шаралар туралы ақпараттармен алмасу;

2.1.7 Тараптарда жүзеге асырылатын білім беру бағдарламаларының шеңберінде гранттар алуға ортақ мәлімдемелер дайындау;

2.1.8 Тараптар ұйымдастыратын білім беру аясындағы халықаралық көрмелер мен жәрмеңкелер туралы Тараптарды хабарлау.

3-бап

2-бапта көрсетілген іс-шараларды жүзеге асыру Тараптардың жеке келісімдерімен анықталады.

4-бап

Осы Меморандум жобаларын жүзеге асыру үшін қаржыландыру шарттары Тараптардың жеке келісімдерімен анықталады.

Осы Меморандум шеңберіндегі ынтымақтастықтың кез келген түрін жүзеге асыру Тараптарын ықтималды ресурстары мен қаржылық қолдауына байланысты болады.

Тараптар қаржылық әріптестерді, сонымен қатар қорларды тарту мүмкіндігін қарастырады.

5-бап

Осы Меморандумға толықтырулар мен өзгертулердің енгізілуі Тараптардың өзара келісімімен оның ажырамас бөлігі бола алатын және тиісті тәртіпте рәсімделетін, Тараптардың уәкілетті тұлғаларының қол қойған қосымша келісімі арқылы жүзеге асырылады.

6-бап

Осы Меморандум шеңберінде ынтымақтаса отырып, Тараптар қатысушы елдердің заңдары мен ережелерін сақтайды.

Меморандум шеңберінде туындайтын даулар Тараптар арасында талқылау және келіссөздер жүргізу негізінде шешіледі.

7-бап

Осы Меморандум Тараптар қол қойған сәттен бастап күшіне енеді және бес жыл мерзімінде жарамды. Егер оның тоқтатылуына алты ай қалған мерзімнен кешіктірмей Тараптар күшінің тоқтатылуын талап етпесе, осы Меморандум әрі қарай бес жыл мерзімге автоматты түрде ұзартылады.

8-бап

Осы Меморандум екі нұсқада қазақ, орыс және ағылшын тілдерінде жасалды, сонымен қатар мәтіндер бірдей заңды күшке ие.

Карабюк университеті

Ректор
Рефик Полат

Күні: « 08 -09- 2016 » 2016 ж.

Түркия, Карабюк, Демир
Челик кампусы, Балықлар кайасы
Тел: +90 444 0 478
E-mail: iletisim@karabuk.edu.tr

Еуразия гуманитарлық институты

Ректор
Құсайынов Амангелді Құсайынұлы

Күні: « _____ » 2016 ж.

010009, Қазақстан Республикасы,
Астана қ., М. Жұмабаев даңғ., 4
Тел./факс: +7(7172) 56-19-33
E-mail: eagi@list.ru, www.egi.kz

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
KARABUK UNIVERSITY
(KARABUK, TURKEY)
AND
THE EURASIAN HUMANITIES INSTITUTE
(ASTANA, REPUBLIC OF KAZAKHSTAN)**

In order to establish direct and mutually beneficial cooperation in the field of higher education, science and culture and to increase the effectiveness of educational, methodological and scientific research work, **Karabuk University**, represented by its rector **Refik Polat**, acting under the Regulations on the other part and **The Eurasian Institute of Humanities**, represented by its rector **Amangheldy Kussayinov**, acting under the Regulations on the one part, jointly referred to as the "Parties" and individually as a "Party", have entered into this Memorandum of Understanding (hereinafter the "Memorandum") as follows:

Article 1

The purpose of this Memorandum is to strengthen and to develop academic, research cooperation and to promote mutual understanding between the Parties.

Article 2

2.1 With the intention of implementing the goals of this Memorandum, the Parties have generally agreed to co-operate with each other in the following areas:

2.1.1 academic exchanges of teachers, researchers, PhD students, graduate and undergraduate students for the purposes of education, long-term and short-term internship, educational-scientific practices and training, professional practices;

2.1.2 cooperation in the preparation of highly qualified educational and scientific staff and specialists in the fields of mutual interest;

2.1.3 invitation of the representatives of the Parties to read lectures, exchange of experience and information in the educational, methodological work and exchange of educational projects and programs;

2.1.4 organizing and conducting lectures, work-shops (including on-line) by professors and administrative staff of the Parties;

2.1.5 organization of scientific joint research, conferences, seminars, symposia, round tables, days which are devoted to the Parties and other similar scientific actions and initiatives in the field of education and science. The result of joint research activities and other initiatives in the field of education, including publications in peer-reviewed scientific journals included in the world's leading database Science Citation, including Web of Science, Scopus, and others;

2.1.6 exchanges of publications, scientific research, educational and methodological literature, periodicals and information about ongoing activities;

2.1.7 preparation of joint applications for giving grants in the framework of the educational programme of the parties;

2.1.8 informing the Parties about upcoming international fairs and exhibitions in the field of education, organized by the Parties.

Article 3

The terms of the activities defined in Article 2 will be determined by separate agreements between the Parties.

Article 4

The cost and expenses to be paid in relation to any co-operation or collaboration envisaged under this Memorandum shall be subject to further detail arrangements to be agreed between the Parties in case they arise.

The Parties consider attracting potential financial partners, including funds if possible.

Article 5

This Memorandum may be amended or modified by a written additional agreement, which will be an undivided part of the Memorandum which must be properly registered and signed by the representatives of two universities.

Article 6

Both universities agree to carry out these activities in accordance with the laws and regulations of the respective countries.

Disputes, arising in accordance with the Memorandum will be resolved by consultation and conversation between Parties.

Article 7

This Memorandum enters into validity and effect on the day of its signing by the statutory representatives of the Parties. It shall be effective for a period of 5 (five) years unless it is terminated by one of the universities upon prior notice to the other in writing not later than 6 (six) months before the termination date.

Article 8

This Memorandum is prepared in three languages, Kazakh, Russian and English in two copies, one for each Party, all having the same legal force.

Karabuk University

By Rector Refik Polat

Date: « 08 - 09 - 2016 » 2016

Baliklar kayasi, campus Demir Chelik
Karabuk, Turkey
Тел: +90 444 0 478
E-mail: iletisim@karabuk.edu.tr

The Eurasian Humanities Institute

By Rector Amangheldy Kussayinov

Date: « 08 - 09 - 2016 » 2016

4 M.Zhumabayev Avenue, Astana city
010009, Republic of Kazakhstan
Tel./fax: +7(7172) 56-19-33
E-mail: eagi@list.ru, www.egi.kz